

Kɛdi Singen Tesaloniki Kaane Ma Pɔli Alaa Falan Kɛdi Singen Tesaloniki Kaane Ma

Tesaloniki yi findixi Romi manga taan nan na Masedoniya yamanani, Gireki yamanan kɔmɛn fɔxɔni. Xɛra Pɔli fa nɛn na taani a xɛrayaan sigatiin firindeni, a keli xanbini Filipi taani. A yi dɛnkɛɛya muxuna ndee sɔtɔ mɛnni, koni a mi bu na, bayo Yahudiyana ndee yi na, naxanye mi yi tinxi a fe ma. Nayi, fɔ a xa yi keli nɛn Tesaloniki taani mafurɛn. Nanara, a yi siga Beere taani (Xɛrane 17.1-10). Dɔnxɛn na, a yi fa Kɔrɛnti taani, a fɔxɔrabiran Timɔte yi sa a li na, a yi Tesaloniki kaane feene yɛba a xa. Nayi, Pɔli yi kɛdi singen nasiga Tesaloniki kaane ma. Waxatina nde, a sɛbɛ Kɔrɛnti taan nin. Fe kolonne a falama fa fala Kitabun yireni ito nan singe sɛbɛ benun Ningila Yesu kitabu yire gbɛtɛye, a a sɛbɛ nɛn fɔ jɛɛ fu nun solofere jɔxɔn Yesu te xanbini kore xɔnna ma.

Xibarun naxanye fa sa keli Tesaloniki taani, xɛraan yi sɛwa ne fe ra. A barikan birama Ala xa lan na misali fajin nan ma Tesaloniki kaane naxan yitama yamanan muxun bonne ra. A mɔn a falama a waxi e to feni han (1.1-3.13). Nayi, a e kawandima a e xa e tunnafan, e mɔn yi yanfan dɛnkɛɛyani Yesu ma (4.1-12). Na xanbi ra, e bata maxɔdinna naxanye ti lan faxa muxune keli feen ma sayani e nun Alaa Muxu Sugandixin fa feen ma, a yi ne yabi (4.13-5.11). A a kɛdin najanxi

sariyane nun xǝntǝnne nan ma (5.12-28).

Kitabun yireni ito feene nan yɛbama lan waxati rajanne fe ma. A falama dɛnkɛɛya muxune xa nɛn fa fala e xa seren ba, a e xa a kolon a waxatina nde fama, “e sa luma nɛn Marigin fɛma habadan!” (4.17)

¹ Pǝli nun Silasi nun Timǝte nan ito sɛbɛxi siga Fafe Ala nun a Muxu Sugandixin Marigi Yesu a dɛnkɛɛya yamaan ma Tesaloniki taani.

Ala xa hinanna nun bǝɲɛ xunbenla fi ɛ ma.

Barika birana

² Nxu barikan birama Ala xa ɛ birin ma fe yi waxatin birin, nxu nɛma Ala maxandɛ ɛ xa.

³ Nxu nɛma Ala maxandɛ, nxu xaxili ɛ feene xǝn: ɛ dɛnkɛɛyaan wanle nun ɛ xanuntenya wanle nun ɛ tunnafanna nun ɛ yigina Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixini en Fafe Ala yɛtagi.

⁴ Ngaxakedenne, ɛ tan Ala xanuntenne, nxu a kolon fa fala Ala bata ɛ sugandi.

⁵ Amasǝtǝ nxu to Yesu a fe Xibaru Fajin nali ɛ ma, na mi findi falan xan tun na, koni fǝ sɛnbɛn nun Alaa Nii Sarijanxin nun xaxili ragidi kamalixina. Nxu yi sigan tima ɛ fe ra kii naxan yi ɛ tagi, ɛ na kolon.

⁶ ɛ findi nɛn nxu tan nun Marigin naliga muxune ra. Hali ɛ to tǝrǝ gbeen sǝtǝ, ɛ falan nasuxu nɛn sɛwani Alaa Nii Sarijanxin naxan fixi ɛ ma.

⁷ Na kui, ɛ bata findi misaala ra dɛnkɛɛya muxune birin xa Masedoniya yamanan nun Akaya yamanani.

⁸ Amasǝtǝ Marigina falan xuyaxi ayi ɛ barakan nin, a mi dan Masedoniya yamanan nun Akaya

yamanan xan gbansan yi. Koni ε denkeleyana Ala ma, na feen bata kolon yiren birin yi. Nayi, nxu tan mako mi fa a fala feen ma.

⁹ Ε nxu yisuxu kii naxan yi, muxune na falama e nun ε xετεε suxurene foxo ra kii naxan yi, ε tubi Ala ma, ε habadan Ala jondin kanna batu.

¹⁰ Ε yi a Dii Xemen fa feen mame keli kore, Ala bata naxan nakeli sayani, Yesu naxan en xunbama Ala xolo famatoon ma.

2

Poli a xerayana Tesaloniki yi

¹ Ngaxakedenne, ε yetena a kolon fa fala nxu fa fena ε konni, na mi luxi fuu.

² Nxu bata yi toron nun jaxankatan soto Filipi taani, alo ε a kolon kii naxan yi, nxu yi nxu wekile Ala yi, nxu yi Yesu a fe Xibaru Fajin nali ε ma hali muxu wuyaxin to nxu yenge ε konni.

³ Amasoto nxo kawandi xuine mi fataxi tantanna ra hanma jenige sarijantarena hanma yanfantenyana.

⁴ Koni Ala to bata nxu kejaan fesefese, a yi a falan Xibaru Fajin taxu nxu ra. Nxu falan tima na kii nin. Nxu mi waxi muxune xan kenεn fe yi, koni Ala naxan muxune bojen fesefesema.

⁵ Bayo ε a kolon yati, fa fala nxu mi ε rawalixi wulen matoxo xuiin xon hanma nxu mila ε seene xon luxunni. Ala nan nxu seren na.

⁶ Nxu mi binyen fenma muxu yo ra, ε tan hanma ndee gbete ye.

⁷ Alaa Muxu Sugandixina xerane to nxu ra, nxu yi noε nxo goronna se nen ε xun ma nun. Koni, nxu

findi nɛn muxu sabarixine ra ε yε, alo dii ngana a diin masuxuma kii naxan yi.

⁸ Nayi, nxu yi tinxi nxɔ sabarini nxu xa Alaa falan Xibaru Fajin nali ε ma, nxu yi nxu yetε niin fi ε fe ra amasɔɔ nxu yi ε xanuxi han!

⁹ Nxu ngaxakedenne, ε xaxili lu nxɔ yanyin nun nxɔ kɔɛɛn wanla nun yεgbaan xɔn. Nxu na wanla kε nɛn alogo goronna nama lu muxu yo xun ma, nxu nɛma Yesu a fe Xibaru Fajin nalima ε ma waxatin naxan yi.

¹⁰ Nxu seren nan ε ra, e nun Ala fa fala nxu yi sariɲanna nun tinxinna nun fetareyaan nin ε tan denkeleya muxune tagi.

¹¹ E a kolon fa fala nxu luxi ε keden kedenna birin xa nɛn alo fafan nun a diine kii naxan yi.

¹² Nxu yi ε ralimaniya, nxu yi ε masabari, nxu yi ε mafan a ε sigati kiin xa lan Ala ma, a tan naxan ε xilixi alogo ε xa so a mangayaan nun a binyeni.

¹³ Na nan a ligaxi, nxu luma barikan birε Ala xa waxatin birin. Bayo ε to Alaa falan mε nxu ra, ε a rasuxu nɛn Alaa ɲɔndi falan yetεɛn na, alo a lan kii naxan yi, naxan walima ε tan denkeleya muxune tagi. E mi a suxu alo muxune falana.

¹⁴ Ngaxakedenne, ε bata Alaa denkeleya yamane raliga, naxanye Yudaya yamanani, Yesu Alaa Muxu Sugandixina muxune. E kon kaane ε tɔrɔ kii naxan yi, Yahudiyane ne fan tɔrɔ nɛn na kiini.

¹⁵ E tan Yahudiyane nan Marigi Yesu faxa e nun nabine, e yi nxu fan kedi. E mi Ala kɛnɛnɲε mumε! E muxune birin matandima.

¹⁶ E mi tinma nxu xa falan ti siya gbetene xa, alogo e xa kisi. Nayi, e luma e yulubin nan tun fari

sε han a dεfe. Koni Alaa xələn bata yelin e liyε.

Pəli mən waxi e xəntən feni

¹⁷ Nxu ngaxakedenne, wulana nxu masigaxi ε ra waxatidi, koni nxu bəpən mi masigaxi ε ra. Nxu katan birin tima alogo nxu xa fa ε fεma bayo ε to xənla bata nxu suxu han!

¹⁸ Nxu waxi fa feni ε fεma, a gbengbenna n tan Pəli bata kata san̄na ma firin. Koni Setana yi nxu yikala.

¹⁹ Amasətə nde findε nxu yigin nun nxu sεwa xunna nun nxə xunna kenla ra alogo nxu xa matəxən sətə en Marigi Yesu yεtagi a na fa waxatin naxan yi, xa ε tan mi a ra?

²⁰ Ε tan nan nxə binyen nun nxu sεwa xunna ra yati!

3

¹ Nxu to mi yi fa nəε legedenna tiyε sənən, nayi, nxu yi lan a ma a nxu xa lu Atena taani,

² nxu yi en ngaxakedenna Timəte rasiga ε ma, naxan walima Ala xa a Muxu Sugandixina fe Xibaru Fajin nalideni alogo a xa sa ε sənbe so, a ε ralimaniya ε dənkeleyani.

³ Nayi, ε tan muxu yo nama kuisan paxankatani itoe fe ra. Bayo ε tan a kolon a na nan nagidixi en ma.

⁴ Amasətə nxu yi ε fεma waxatin naxan yi, nxu yi a falama ε xa fa fala a en paxankatama nən. Ε na kolon, na nan ligaxi.

⁵ Nanara, n to mi yi fa mame tiyε, n yi Timəte rasiga ε ma alogo a xa sa xibarun sətə lan ε

denkeleyaan ma. Bayo n yi gaxuxi fa fala marantan-tan tiin nama ε ratantan, nxo wanla yi lu ε ma fuuni.

⁶ Koni Timote baxi fadeni nxu fema, sa keli ε fema. A bata ε denkeleyaan nun ε xanuntenyana fe xibarun nali nxu ma. A naxa, a ε mirixi nxo a fe ma sewani waxatin birin, a nxu to xonla ε ma ki fani alo ε fan to xonla nxu ma kii naxan yi.

⁷ Nanara, nxu ngaxakedenne, hali nxu to tōron nun jaxankatani, ε denkeleyana nxu ralimaniyaxi.

⁸ Iki ε bata nxu nii yifan nxu ma, bayo ε mōn Marigina kiraan xon gben!

⁹ Nba, nxu lan nxu xa barika biran dan minen yi Ala xa ε fe ra, naxan lanje na sewan yatēn ma naxan nxu yi ε fe ra Ala yetagi?

¹⁰ Nxu Ala maxandima koēen nun yanyin na han a gbo ayi fa fala a nxu xa ε to, alogo naxan dasaxi ε denkeleyani, nxu yi na rakamali.

¹¹ En Fafe Ala yetēen nun en Marigi Yesu xa kirani tōn nxu xa, siga ε fema.

¹² Xanuntenyaan naxan ε tagi e nun naxan ε nun muxun birin tagi, Marigin xa na fari sa, a ragbo ayi alo nxu gbeen kii naxan yi ε tan xa.

¹³ A xa ε bōnen senbe so alogo fe yo nama lu ε sarijanni en Fafe Ala yetagi, en Marigi Yesu nun a sarijantōne birin fa waxatini.

4

Sigati kii naxan Ala kenēnxi

¹ Dōnxen na, ngaxakedenne, nxu ε mafanma, nxu yi ε kawandi Marigi Yesu barakani. E bata a kolon nxu xon ma ε lan ε xa sigan ti kii naxan yi, ε yi

Ala kenēn, ε yετεεν na ligama koni ε mōn xa yanfan na kui.

² Bayo ε a kolon nxu yamarin naxan soxi ε yii Marigi Yesu xinli.

³ Ala sagoon ni i ra, ε xa sarijan, ε fata yanga suxun ma.

⁴ Ε keden kedenna birin xa ε yετε fati bendēn suxu kiin kolon sarijananna nun xunna kenli.

⁵ Ε nama kunfa fe yalunxine xōn alo dēnkεleyatarene, naxanye mi Ala kolon.

⁶ Muxu yo nama haken liga, a yi a dēnkεleya adamadi boden yanfa feni ito nde yi. Nxu bata yi a fala ε xa nun, nxu yi a makōxε ε xa ken, naxan na ito ndee liga, Margin na feen saranma na kanna ranēn.

⁷ Amasōtō, Ala mi en xilixi a en xa fe sarijantaren liga, koni a en xa sarijan.

⁸ Nanara, naxan na tondi falani itoe suxε, na mi tondixi muxune xan xa, koni a tondixi Ala nan xa naxan a Nii Sarijanxin fixi ε ma.

⁹ Hali nxu mi se seβε ε ma dēnkεleya muxun bonne xanu feen ma, amasōtō ε ε bode xanuma kii naxan yi, Ala bata ε xaran na ma.

¹⁰ Ε na nan ligama ngaxakedenne birin xa Masedoniya yamanan yiren birin yi. Koni nxu ε mafanma ngaxakedenne, fa fala ε siga yεen na na kui.

¹¹ Na xa findi xunna kenla ra ε xa ε lu sabarini, ε yi ε xaxili lu ε feene xōn, ε wali, alo nxu ε yamarixi kii naxan yi,

¹² alogo ε sigati kiin xa findi binyen na dēnkεleyatarene ye, ε goronna nama lu muxu yo xun ma.

Yesu fa fena

¹³ Ngaxakedenne, nxu mi waxi ε lu feni kolontareyani muxune fe ra naxanye bata laxiraya, alogo ε nama lu sunuxi alo bonne, yigi mi naxanye ma.

¹⁴ En laxi a ra a Yesu bata faxa, a mɔn yi keli sayani. Na ma, en mɔn laxi a ra, a Ala faxa muxune rakelima nɛn Yesu xɔn, naxanye yi dɛnkɛyaxi a ma.

¹⁵ Awa, nxu Marigina falani ito nan tima ε xa: Marigin fa waxatina en tan naxanye lima en nii ra, en tan singe mi tema faxa muxune yεε ra.

¹⁶ Amasɔɔ, yamarin na fi xui yitexi gbeeni, maleka kuntigin xuiin na mini, Alaa xɔtaan na fe, Marigin yεtɛɛn godoma nɛn keli kore. Nayi, muxun naxanye faxaxi e biraxi Alaa Muxu Sugandixin fɔxɔ ra, ne nan singe kelima sayani.

¹⁷ Na xanbi ra, en tan naxanye na lu en nii ra na waxatini, en birin natema nɛn ne fɛma kundani kore mafurɛn, en sa Marigin nalan kore. En mɔn yi lu Marigin fɛma habadan.

¹⁸ Nayi, ε bode ralimaniya falani itoe ra.

5

Ɛ yitɔn Yesu fa waxatin yεε ra

¹ Nba, ngaxakedenne, hali nxu mi se sɛbɛ ε ma feni itoe liga waxatine fe ra,

² amasɔɔ ε yɛtɛna a kolon yati, Marigin Fa Lɔxɔn ligama nɛn alo mupaden fama kɔɛɛn na kii naxan yi.

³ Muxune bɔɔnɛ xunbenla nun maratangana fe falama waxatin naxan yi, halagin godoma e xun ma na waxatin yɛtɛɛn nin, e ratɛɛna alo ɲaxanla dii bari kuiin na keli a ra. E mi tangɛ na ma mumɛ!

⁴ Koni ngaxakedenne, ε mi fa dimin xan yi sɔnɔn, na lɔxɔn yi ε ratεrena alo muxadena.

⁵ Ε birin findixi kenenna nun yanyin muxune nan na. Kɔεεn nun dimin gbee mi en tan na.

⁶ Nayi, en nama xi alo bonne, koni en lu en yεε ra yi, en yi en yetε suxu!

⁷ Xi xɔlitɔne xima kɔεεn nan na, dɔlɔ minne fan e minma kɔεεn nan na.

⁸ Koni en tan naxanye findixi yanyin muxune ra, en na en yetε suxu, en yi xanuntenyaan nun dɛnkεleyaan findi en kanke ye masansanna ra, en yi en kisi feen yigin findi en xunna makantan yεngε so kɔmɔtin na.

⁹ Ala mi en sugandixi a xɔlɔn xan xili yi, koni a en xa kisin sɔtɔ en Marigi Yesu barakani, Alaa Muxu Sugandixina.

¹⁰ A faxaxi en xa nεn, alogo xa en faxa, xa en lu en nii ra, en xa lu a fεma.

¹¹ Nayi, ε lu ε bode ralimaniyε, ε lu ε bode sεnbε soε, alo ε a ligama kii naxan yi iki.

Kawandin nun xɔntɔn dɔnxεna

¹² Nba, ngaxakedenne, nxu ε mafanma ε xa ne binya naxanye walima a xɔdεxεn na ε tagi, naxanye tixi ε yεε ra Marigini naxanye ε rakolonma feene ma.

¹³ Ε e yatε muxu binyene ra xanuntenyani e wanla fe ra. Lanna xa lu ε tagi.

¹⁴ Ngaxakedenne, nxu ε mafanma ε salantenne maxadi, naxanye tunnaxɔlɔxi e ma, ε yi ne rali-maniya, ε sεnbεtarene mali, ε diɲa muxun birin xa.

¹⁵ Ε a liga ε yeren ma muxu yo nama fe ɲaxin saran fe ɲaxin na, koni ε kata fe faɲin ligadeni ε bode xa e nun muxun birin xa waxatin birin yi.

16 Ε lu σεwaxi waxatin birin.

17 Ε Ala maxandi waxatin birin.

18 Ε barikan bira Ala xa feen birin yi. Ala sagoon nan na ra ε xa, ε to Alaa Muxu Sugandixin Yesu yi.

19 Ε nama Alaa Nii Sarijanxini kala a wanli.

20 Ε nama nabiya falane rapaxu.

21 Koni ε feen birin feσεφεσε, ε a fajin namara.

22 Ε makuya fe ρaxin sifan birin na.

23 Βοηε xunbenla Ala xa ε rasarijan ε kepan birin yi. Ala xa ε xaxinla nun ε niin nun ε fati benden lu fetareyani en Marigi Yesu fa waxatini, Alaa Muxu Sugandixina.

24 Ala naxan ε xilixi, na tinxin, a tan nan na ligama.

25 Ngaxakedenne, ε Ala maxandi nxu fan xa.

26 Ε ngaxakedenne birin xonton menni ngaxakedenyaan xontonna sunbuni.

27 N bata ε yamari Marigin xinli, ε kedini ito xaran denkeleya muxune birin xa.

28 En Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixina hinanna xa lu ε birin xon ma.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78